

To be displayed on or before **07/03/2016** को या उससे पूर्व प्रदर्शित किया जाए

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र(मणुगूरु) Heavy Water Plant (Manuguru)

फैक्स Fax No.: 08746- 224833
दूरभाष Phone: 08746 - 234431
E-mail.: dymm_civil@man.hwb.gov.in

गौतमीनगर Gauthami Nagar,
पोस्ट Post: अश्वपुरम Aswapuram - 507 116
खम्मम Khammam Dist. [T. S.]

निविदा सूचना Tender Notice

निविदा सूचना संख्या: भापासं(म)/सिविल/एमपी/2016 / 07

Tender Notice No.: HWPM/CIVIL/MP/2016/ 07

दिनांक Date: **29.02.2016**.

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य निविदाओं के लिए केंद्रीय लोक निर्माण विभाग (सीपीडब्ल्यूडी) के उचित श्रेणी के अनुमोदित एवं अन्य केंद्रीय सरकारी संगठनों से अनुमोदित ठेकेदारों से मुहरबंद मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। इस निविदा आमंत्रण सूचना में उल्लिखित पात्रता मानदंड को पूरा करने वाले अपंजीकृत ठेकेदार भी आवेदन कर सकते हैं।

Sealed item rate tenders are invited for and on behalf of President of India for the following work from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organizations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply.

क्र.सं. Sl. No	कार्य का नाम Name of the work	अनुमानित लागत Estimated cost	अग्रिम जमा धनराशि EMD amount	निविदा बिक्री की अवधि Duration of sale of Tender	निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of tender	संविदा की अवधि Contract period	निविदा की लागत Cost of tender
01.	Support foundations for Product Storage tanks at HWP (M).	Rs. 8,39,000/-	Rs. 16,780/-	दिनांक From 07/03/2016 से to 16/03/2016 तक Between 10:00 बजे hrs से to 16:00 बजे hrs के बीच	दिनांक 18/03/2016 को Between 9:00 बजे hrs से to 14:00 बजे hrs के बीच	छे कैलन्डर महिना Six Calendar months	Rs. 500/- per set (Non- refundable)

निविदा का विवरण Details of tender:

निविदा मूल्य के भुगतान की पद्धति Mode of payment of tender cost	रूपरिलिखित प्रत्येक कार्य हेतु भापासं, मणुगूरु के कैश काउंटर से नकद भुगतान या भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासं, मणुगूरु के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूरु शाखा (कोड संख्या:20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा भुगतान Payable either by cash at HWPM's cash counter or through crossed DD favouring P&AO, HWPM, drawn on SBH-HWPM Br. (Code:20960) for each work as prescribed above.
निविदा दस्तावेज़ हेतु आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तिथि Last date for receipt of application for tender document	दिनांक 14/03/2016 को 15:00 बजे तक On 14/03/2016 up to 15:00 Hrs (सभी प्रत्यय पत्र सहित With all credentials)

बिक्री स्थल Place of sale	भुगतान एवं लेखा अधिकारी का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र(मणुगूर), अश्यापुरम, पोस्ट : गौतमीनगर-507 116, खम्मम जिला, आन्ध्रप्रदेश From the Office of Pay & Accounts Officer, Heavy water Plant (Manuguru), Post-Aswapuram -507116, Khammam dist. A.P.
बिक्री की पद्धति Mode of sale	व्यक्तिगत तौर पर या डाक द्वारा । पार्टी डाक द्वारा निविदा दस्तावेज प्राप्त करने के लिए निविदा कीमत के अतिरिक्त रूपए 100/-अधिक का डिमांड ड्राफ्ट भेजें । Either in person or by post. Party shall send the DD with an extra amount of Rs.100/- in addition to the tender cost to get the tender document by post.
देय अग्रिम जमा धनराशि EMD amount payable	भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगूर) के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूर शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा Through crossed DD in favour of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBH, HWP (M) Branch. (Code: 20960)

निविदाओं का प्रस्तुतीकरण Submission of tenders:

मुहरबंद निविदाओं के ऊपर कार्य का नाम, निविदा संख्या, प्रस्तुतीकरण की तिथि का ब्यौरा व पार्टी का पता लिखा होना चाहिए । अग्रिम जमा धनराशि (डिमांड ड्राफ्ट), निविदा दस्तावेज को अलग-अलग लिफाफे में रखकर दोनों लिफाफों को एक लिफाफे में रखें ।

Sealed tenders shall be super-scribed with the details Name of work, Tender No., date of submission and party's address. The EMD (DD) and Tender documents shall be kept in separate covers and the both shall be kept in single cover.

नोट Note:

- मुहरबंद निविदा को निविदा बॉक्स में डालना होगा जिसे मुख्य संयंत्र में वक्रस भवन में स्थित उप महाप्रबंधक (ईएस), भापासं (म), के कार्यालय में रखा जाएगा Sealed tender shall be dropped in the tender box which will be kept in the O/o DGM (ES), HWP (M) located in Works Building at Main Plant.
- बयाना राशि की डीडी/बैंकर चौक की मान्यता निविदा खोलने की तारीख से 60 दिनों की न्यूनतम अवधि तक रहेगी ।
The EMD DD/BC shall be valid for a minimum period of 60 days from the date of tender opening.

निविदाओं को खोलने की तिथि व समय Date & time of opening of tenders	दिनांक 18/03/2016 को 14.30 बजे On 18/03/2016 को at 14.30 बजे hrs.
निविदाओं को खोलना Opening of tenders	इच्छुक बोली लगाने वाले/उनके प्रतिनिधियों की उपस्थिति में In presence of the interested bidders/their representatives
निविदा खोलने का स्थल Place of opening tenders	उप महाप्रबंधक (ईएस) , भापासं(मणुगूर) का कार्यालय Dy General Manager (ES)'s Office, HWP (Manuguru)

प्रतिभूति जमा का विवरण Security Deposit Details :

कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की **2.5%** राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति से **छे कैलेण्डर महीने** के बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी । सफल बोली लगाने वाले के द्वारा प्रस्तुत अग्रिम जमा धनराशि प्रतिभूति जमा में रूप में परिवर्तित कर दी जाएगी और शेष धनराशि बाद में चालू/अन्तिम बिल से कटौती की जाएगी । **2.5%** of the tendered cost will be retained as Security Deposit for the successful bidder on bagging the work and the same shall be returned after **Six Calendar Months** from the date of completion and final acceptance of work. EMD amount submitted by the successful bidder will be converted into Security Deposit and the balance amount will be deducted from the subsequent Running/Final Bill.

निष्पादन गारंटी Performance Guarantee:

सफल बोली लगाने वाले को आशय पत्र जारी होने की तिथि से 15 दिनों के अन्दर निविदित मूल्य की 5% धनराशि के लिए किसी राष्ट्रीयकृत बैंक से निर्धारित प्रपत्र में निष्पादन बैंक प्रत्याभूति प्रस्तुत करना होगा और यदि वह प्रस्तुत नहीं कर पाता है तो सरकार को कोई अन्य अधिकार अथवा कानून में उपलब्ध उपाय के पूर्वाग्रह के बिना पूरी अग्रिम धनराशि को जब्त करने की स्वतन्त्रता होगी । इस अवधि के आगे प्रदर्शन गारंटी राशि के प्रति दिन 0.1% @ विलंब शुल्क के साथ इंजीनियर-इन-चार्ज के 1 से 15 दिनों से लेकर अधिकतम अवधि के लिए द्वारा ठेकेदार के लिखित अनुरोध पर बढ़ाया जा सकता है।

Successful bidder shall submit the performance guarantee in the prescribed format from any nationalized bank for an amount 5% of tendered value with in **stipulated period** from the date of issue of Letter of Intent failing which Govt. shall without prejudice to any other right or remedy available in Law, be at liberty to forfeit the earnest money absolutely. This period can be further extended at the written request of the contractor by the Engineer-in-charge for a maximum period ranging from 1 to 15 days with late fee @ 0.1% per day, of performance guarantee amount.

निविदा प्रस्तुत करने के लिए पूर्व-अपेक्षित Pre-requisites for tender submission:

निविदा दस्तावेज जारी करने से पहले निम्नलिखित प्रत्यय-पत्रों का सत्यापन किया जाएगा :

Following mentioned Credentials will be verified before issue of tender document :

1. जिस महीने में निविदाएं आमंत्रित की जा रही हैं उससे पूर्व महीने की अंतिम दिन की समाप्ति पर संबंधित कार्य आदेश की प्रति और निम्नलिखित शर्तों के तहत पिछले 7 वर्षों की अवधि के दौरान सादृश्य कार्य को निष्पादित करने संबंधी कार्य समापन प्रमाण-पत्र ।
Copy of Relevant Work Order and Work Completion Certificate for the similar work executed during preceding 7 years time period with following conditions ending on the last day of the month previous to the one in which the tenders are invited

(ए a) तीन सदृश्य कार्य, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं होना चाहिए

(अथवा) Three similar works each not less than 40% of the estimated cost (or)

(बी b) दो सदृश्य कार्य, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं होना चाहिए (अथवा)

Two similar works each not less than 60% of the estimated cost (or)

(सी c) एक सदृश्य कार्य जिसका मूल्य निविदा की अनुमानित लागत का कम से कम 80% होना चाहिए

A single work costing at least 80% of the estimated cost of work

2. फर्म का प्रत्यय-पत्र Credentials of Firm:

(ए a) फर्म का पंजीकरण Registration of Firm

(बी b) वेल्यू ऐड्ड टैक्स & सर्विस टैक्स पंजीकरण संख्या VAT & Service Tax Registration No.

(सी c) किसी भी राष्ट्रीय कृत बैंक से साल्वेंसी प्रमाण -पत्र जिसका मूल्य अनुमानित मूल्य के से कम न हो
Solvency Certificate for the value not less than 40% the estimated value from any Nationalized bank.

(डी d) वैध श्रमिक लाइसेंस जिसका कार्य आदेश जारी होने से पहले सत्यापन किया जाएगा

Valid labour License which will be verified before Issue of Work Order

(ई e) फर्म में उपलब्ध आंतरिक संरचना का ब्योरा Details of Infrastructure available with the firm

(एफ f) संघटनात्मक संगठन Organizational setup

(जी g) कार्मिकों का ब्योरा Man Power details

(एच h) निविदाकर्ता के पास उपलब्ध औजार, टेकल्स एवं उपकरणों की सूची

List of Tools, tackles and Equipments available with the tenderers

(आई i) वर्तमान में निष्पादित किए जा रहे कार्य का ब्योरा Present details of work being executed.

बिना कोई कारण बताए, चाहे जो हो. प्रबंधन को किसी भी निविदा को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार होगा ।

Management reserves the right to Accept/Reject any tender without assigning any reason whatsoever.

नोट Note:

- कार्य आदेश जारी होने की तारीख से **छे केलन्डर महिना** की समय सीमा के भीतर कार्य पूर्ण किया जाना है, तथा कार्य पूर्ण में विलंब के लिए क्षतिपूर्ति जीसीसी के अनुसार ठेकेदार पर आरोप्य कारणों के आधार पर लागू होगी ।

The work has to be completed within scheduled time frame of **Six Calendar months** from the date of issue of work order, Compensation will be applicable to the contractor as per GCC, in case of delay in completion of work and reasons attributable to contractor.

2. Similar works "Civil works"

- अधूरे व सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा/को अस्वीकार कर दिया जाएगा ।

Incomplete and Conditional Tenders will not be considered/will be rejected.

- निविदा अनुरोध पात्रता मानदंड में उल्लिखित सभी प्रत्यय पत्रों सहित किया जाए जिसके न होने पर अनुरोध सरसरी तौर पर अस्वीकार होंगे।

The tender request shall accompany all the credentials as mentioned in "ELIGIBILITY CRITERIA", failing which the request will be summarily rejected.

5. सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले को अथवा उनके प्रतिनिधियों को बिना पूर्व अनुमति लिए बगौर संयंत्र के भीतर प्रवेश की अनुमति नहीं होगी। बोली लगाने वाले जो संयंत्र परिसरों (कार्य मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु/निविदा दस्तावेज लेने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत) में आना चाहते हैं उन्हें अधोहस्तक्षरी को कम से कम दो दिन (आगमन तिथि से) पहले अवश्य सूचित करें और प्रवेश हेतु अनुमति प्राप्त करें तथा वे प्रवेश करने से पहले सांविधिक आवश्यकता के रूप में सुरक्षा जाँच पूरी कराएं।

Due to the security reasons the bidder (or) their authorized representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of work evaluation/ to collect the tender document / Pre-Bid Negotiation /to drop the tender quotation) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement.

6. भापासं (म) में सभी डाक पत्र व्यवहार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा किए जा रहे हैं जोकि भापासं(म) के प्रशासनिक भवन में स्थित हैं, दस्तावेजों के आन्तरिक प्रेषण में दो कार्यदिवसों का समय लगता है। सभी से अनुरोध है कि वे अपने-अपने दस्तावेजों को तदुसार भेजें। विभाग किसी भी प्रकार से डाक/पत्र व्यवहार में विलम्ब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।

In HWP(M) all the postal communications are being handled by Central Despatch section, which is located at Administrative building of HWP(M), the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents accordingly. Department will not be responsible for any Postal/ Communication delay.

7. निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को बिना कोई कारण बताए कोई भी अथवा सभी कोटेशनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकारी है। देर से प्राप्त/विलम्ब से प्राप्त/सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। अधूरे निविदा अनुरोध अस्वीकृत समझे जाएंगे।

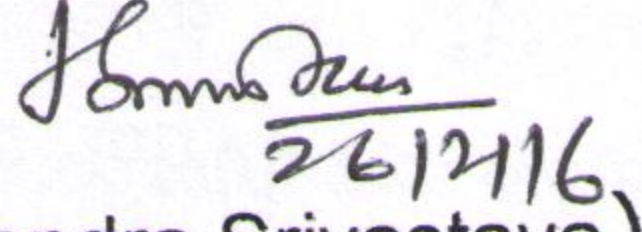
The tender inviting officer reserves the right to accept or reject any or all quotations without assigning any reason thereof. LATE/DELAYED/Conditional tenders shall not be considered. **INCOMPLETE TENDER REQUEST IS LIKELY TO BE REJECTED.**

8. राज्य सरकार द्वारा जारी मार्गदर्शी सिद्धांतों के अनुसार आवश्यक पुलिस सत्यापन प्रमाणपत्र जारी करने के लिए भुगतान किये जाने वाला शुल्क 1000/- प्रति ठेका मजदूर की आवश्यकता है। उक्त राशि का वहन स्वयं ठेकेदार द्वारा किया जाना आवश्यक है। विभाग में भी इस बात पर जोर दिया गया है कि सुरक्षा दृष्टिकोण से पुलिस अधीक्षक के कार्यालय से पुलिस सत्यापन करवाया जाना अनिवार्य है और किसी भी स्थिति में समझौता नहीं किया जा सकता है।

As per the guidelines issued by the State Government of Telangana, an amount of Rs. 1000/- per head is required to be paid as fee for issue of the necessary Police Verification Certificate (PVC). The said amount is required to be borne by the contractor himself / herself. It has been emphasized within the Department also that the carrying out of the Police Verification from office of SP is essential from Security Point of view and can not be compromised at any cost.

निविदा दस्तावेज के बिक्री की अंतिम तिथि एवं/अथवा निविदा प्राप्ति व खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किये जाने की स्थिति में तत्सम्बंधी तिथियाँ तदनुसार अगले कार्यदिवस तक स्थगित समझी जाएगी।

In case if the last date of sale and / or the date of receipt and opening of tender is declared as Holiday, the respective dates shall be treated as postponed to the next working day, correspondingly.


(जितेंद्र श्रीवास्तव Jitendra Srivastava)
महाप्रबंधक General Manager
कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से
For & On behalf of the President of India

Tender to be displayed up to 14:00 Hrs of 18/03/2016